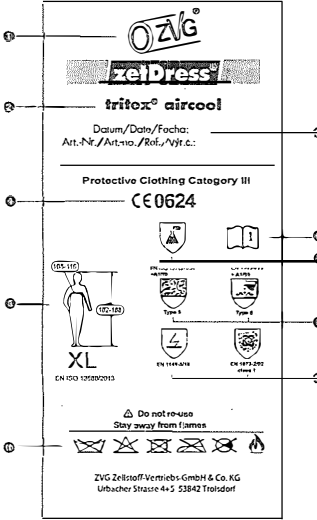
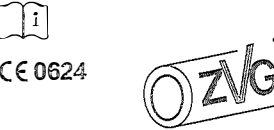




CATEGORY III
Regulation (EU) 2016/425



DE – GEBRAUCHSANWEISUNG
GB – INSTRUCTIONS FOR USE
ES – INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN
CZ – NÁVOD K POUŽITÍ



ZVG Zellstoff-Vertriebs-GmbH & Co. KG
Urbacher Strasse 4+5, 53842 Troisdorf
Tel: 0 22 41-48419 / Fax: 0 22 41-48429
www.zvg-troisdorf.de
info@zvg-troisdorf.de

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ZetDress® Schutzkleidung Tritex® aircool

Die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Overallis entsprechen europäischen Normen und eignen sich für die nachfolgend genannte Verwendung. Sie sind für alle nicht aufgeführten Verwendungszwecke ungeeignet. (Dies betrifft insbesondere alle Arten von Gefahren in Zusammenhang mit der dritten Kategorie nach Verordnung (EU) 2016/425.)

SORGFÄLTIG LESEN: Die geltende Gesetzgebung überträgt dem Arbeitgeber (Anwender) die Verantwortung für die Identifizierung und Auswahl der geeigneten PSA auf der Basis der Gefahrenart, die der Arbeitsumgebung entspricht (Eigenschaften der PSA und entsprechende Kategorie). Daher empfiehlt es sich, die Eignung der Artikeligenschaften vor Gebrauch auf der Basis der Anforderungen des Anwenders zu verifizieren. Außerdem muss der Arbeitgeber dem Arbeiter vorab über die Gefahrenarten informieren, vor denen er mit der PSA geschützt wird, und bei Bedarf eine Fortbildung und/oder Schulung zur korrekten und praktischen Verwendung der PSA anbieten. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der PSA oder einer Verwendung, die nicht den folgenden Anweisungen entspricht.

(1) BESCHREIBUNG DER MODELLE

Tritex aircool 30652, Chemikalienschutzkleidung Typ 5-6 - Mikroporös (vorne) SMS (Rückseite)
Overall mit Kapuze, Reißverschluss mit zwei Schiebern und Abdeckleiste, Gummizüge an den Ärmeln und der Kapuze, Farbe weiß Mikroporös (Vorderseite) + blau SMS (Rückseite)

Tritex aircool 30653, Chemikalienschutzkleidung Typ 5-6 - Mikroporös (vorne) SMS (Rückseite)
Overall mit Kapuze, Reißverschluss mit zwei Schiebern und Abdeckleiste, Gummizüge an den Ärmeln und der Kapuze, Farbe weiß Mikroporös (Vorderseite) + weiße SMS (Rückseite)

Daumenschlaufe und gestrickte Bündchen liefbar

(2) ETIKETTENKENNZEICHNUNG

- Overall-Hersteller/Markenname
- Modellbezeichnung
- Herstellungsdatum
- CE-Kennzeichnung bestätigt Zulassung nach Kategorie III durch CTC. EG-Typenprüfung und Zulassung nach Modul C2 durchgeführt von der Centro Tessile Coloniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italien. Benannte Stelle Nr. 0624. Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425
- Größenprogramm zeigt Körpermaße nach EN ISO 13688 an
- Dieses Anweisungslager Gebrauch lesen
- Einweg-Chemikalienschutzkleidung
- Spritzdichte Chemikalienschutzkleidung (Typ 6), Partikeldichte Schutzkleidung (Typ 5)
- Elektrostatische Eigenschaften, Schutzkleidung gegen Kontamination durch radioaktive Partikel
- Pflegesymbole, von Flammen und starker Hitze fernhalten

(3) EINSATZ

Schutzkleidung gegen leichte Sprühnebel, flüssige Aerosole oder Spritzer bei geringem Druck/in geringer Menge, luftgetragene feste Partikel.

- Einsatzgebiete:
- Schutz gegen luftgetragene, feste Partikel (Typ 5)
 - Schutz gegen flüssige Chemikalien (Typ 6)
 - Schutz gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel

(4) ANTISTATISCHE EIGENSCHAFTEN

Das Produkt wurde gemäß der Norm EN1149-5 bezüglich der Dissipation elektrostatischer Energie hergestellt.
- Personen, die elektrostatisch dissipative Schutzkleidung tragen, müssen ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen dem Träger und der Erde muss unter 10⁹ Ω liegen, z.B. durch Tragen geeigneter Schuhwerks.

antistatisch oder explosiven Atmosphären durch elektrostatisch dissipative Schutzkleidung nicht geöffnet oder ausgetauscht werden, solange entflammbare oder explosive Substanzen gehandhabt werden.
- Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung darf ohne zuvor ige Genehmigung durch den Schutzbeauftragten nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären benutzt werden.
Die elektrostatisch dissipativen Eigenschaften der elektrostatisch dissipativen Schutzkleidung können durch Abnutzung, Waschen und eventuelle Verschmutzung beeinträchtigt werden.

Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung muss während der normalen Benutzung (einschließlich Bücken und andere Bewegungen) alle nicht schützenden Materialien zuverlässig bedecken.

(5) ANLEGEN

Den Reißverschluss öffnen, mit dem Bein in den Overall steigen und diesen überziehen. Darauf achten, dass das Material nicht beschädigt wird. Den Reißverschluss schließen und den Klebestreifen herausziehen. Den Klebestreifen faltenfrei am Overall anbringen.

HINWEIS: Der Overall kann seine Schutzwirkung nur dann voll entfalten, wenn er korrekt angezogen wird. ZVG übernimmt keinerlei Haftung bei unsachgemäßer Verwendung des Kleidungsstücks.

(6) AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Das Kleidungsstück ist an einem trockenen Ort und ohne Einwirkung von Licht und Wärme aufzubewahren. Wenn das Produkt nicht kontaminiert ist, kann es als normaler Abfall behandelt werden. Wenn es kontaminiert ist, muss es als Sondermüll behandelt und gemäß den Gesetzen des jeweiligen Landes entsorgt werden.

(7) HALTBARKEIT :

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von fünf Jahren nach dem Herstellungsdatum zu verwenden, das auf dem Etikett angegeben ist.

(8) WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass der Schutzanzug der Größe seines Benutzers entspricht. Das Produkt darf nicht verändert werden.
- Überprüfen Sie, dass das Produkt unbeschädigt und in gutem Zustand ist (ohne Löcher, aufgerissene Stellen, etc.)
 - Dies ist ein Einwegprodukt und muss nach jedem Gebrauch ersetzt werden.
 - Sollte das Produkt Schäden aufweisen, verlassen Sie den Arbeitsplatz sofort.
 - Diese Schutzkleidung ist entflammbar - Von Feuerquellen fernhalten

Nicht bedeckte Körperstellen (Hände, Atemwege...) sind mit durch Klebeband an den Schutzanzug befestigten Schutzhandschuhen und Stiefeln zu schützen.
Mit dem Arbeitsbereich kompatible Produkte wählen.

(9) LEISTUNG - STUFEN UND KLASSEN

MIKROPORÖSE STOFFE

Kleidungsprüfung	Ergebnis	Klasse
Sprühnebel (EN ISO 17491-4 mol.B)	Keine Flecken an den geprüften Overallis	Bestanden
Durchlässigkeit (EN ISO 13982-2)	L _{min} 82/90 ≤ 30% L _s 8/10 ≤ 15% N.p.f. 10.9	bestanden Klasse 1 (EN 1073-2)
Zerreißeigenschaft der Nähte (EN ISO 13935-2) (niedrigster Wert)	89 N	3/6

Materialprüfung	Ergebnis	Klasse
Durchdringungsbeständigkeit (EN 368 – EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	0.0%	3/3
NaOH 10%	0.0%	3/3
o-xylene	0.0%	3/3
Butan 1 ol	0.0%	3/3
Flüssigkeitsabsotzung (EN 368 – EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	95.0%	3/3
NaOH 10%	95.1%	3/3
o-xylene	91.9%	2/3
Butan 1 ol	94.2%	2/3
Abrießfestigkeit (EN 530 met2)	300 Zyklen	3/6
Schenkel/Wolterreißeigenschaft (EN ISO 9073-4)	45.3 N Schussfaden – 26.5 N Kettfaden	2/6
Zerreißeigenschaft (EN ISO 13934-1)	100 N Schussfaden – 55 N Kettfaden	1/6
Durchstichfestigkeit (EN 863)	14.4 N	2/6
Bleigerisbeständigkeit (EN ISO 7854 Methode B)	Keine Beschädigung nach 100.000 Zyklen	6/6
Oberflächenwiderstand (EN 1149-1)	2.49 x 10 ⁹ Ω	bestanden
pH-Werte	7.0 7.3 (Daumenschlaufe) 6.1 (Strickbündchen)	bestanden

SMS STOFFE

Prüfung	Ergebnis	Klasse
EN 13034 – EN ISO 13982-1		
Beständigkeit gegen eindringende Flüssigkeiten (EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	0.0%	3
NaOH 10%	0.0%	3
o-xylene	5.4%	1
Butan 1 ol	1.0%	2
Wasserabweisende Wirkung (EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	96.3%	3
NaOH 10%	95.9%	3
o-xylene	83.2%	1
Butan 1 ol	93.4%	2
Abrießfestigkeit (EN 530 method 2)	> 100 Zyklen	2
Schenkel/Wolterreißeigenschaft (EN ISO 9073-4)	15.7 N (Kettfaden) 27.9 N (Schussfaden)	1
Zerreißeigenschaft (EN ISO 13934-1)	42.2 N (Kettfaden) 100 N (Schussfaden)	1

Durchstichfestigkeit (EN 863)	6.07 N	1
Bleigerisbeständigkeit (EN ISO 7854 Methode B)	>100.000c.	6
EN ISO 13688		
pH-Wert	7.1 (Weiss) 6.3 (Blau) 9.0 (Rot)	bestanden
aromatische Amino aus Azofarbstoffen	<1	bestanden

(10) PFLEGE UND REINIGUNG

Einweg-Artikel - Verbotsschildchen

NICHT WASCHEN	NICHT BLEICHEN	NICHT BÜGELN
NICHT IM TROCKNER TROCKNEN	NICHT CHEMISCH REINIGEN	ENTFLAMMBAR

(11) LIEFERBARE GRÖSSEN: S-M-L-XL-XXL-XXXL+TS (Spezialgrößen)

GRÖSSE	BRUST-UMFANG (cm)	KÖRPERGRÖSSE (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

TS: Spezialgrößen. Maße sind auf dem Etikett angegeben.

(12)

E-GTypenprüfung und Genehmigung nach Modul C2 durchgeführt von der Centro Tessile Coloniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italien. Benannte Stelle Nummer 0624 (Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA))

Nähere Informationen erhalten Sie bei ZVG.

(13)

CE BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG : CE garantiert den freien Verkehr von Produkten und Waren innerhalb der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft. Ein Produkt mit CE-Kennzeichnung erfüllt die wesentlichen Anforderungen aus der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425.

(14)

Online und Nachverfolgung von Aktionen, EU-Konformitätserklärung usw.

(1) ZetDress® Protective Clothing Tritex® aircool

(2) INSTRUCTION FOR USE GB

Garments object of this instructions and information are in compliance with European standards and they are suitable for the below mentioned usage: they are not suitable for all non-mentioned usage. (In particular concerning all kind of risks related to third category according to Regulation (EU) 2016/425)

READ CAREFULLY: The existing legislation confor to the employer (user) the responsibility for the identification and for the choice of the adequate PPE on the basis of the risk type correlating to the workplace environment (characteristics of PPE and relative category). It is therefore, appropriate to verify the suitability of the item characteristics with the user needs prior to use. Moreover, the employer must preliminarily inform the worker about the risk types from which he is protected using the PPE, ensuring, if necessary, an education and/or a training, concerning the correct and practical usage of the PPE. The manufacturer doesn't take any responsibilities for damages due to improper use of the PPE or any use that disagrees with the following instructions

(3) DESCRIPTION OF MODELS

Tritex aircool 30652, Chemical protective clothing Type 5-6 – Microporous (front) SMS (back)
Overall with hood, covered zip closing double cursor, elastic wrist-ankles-waist and to the hood, while Microporous (front) + blue SMS (back)

Tritex aircool 30653, Chemical protective clothing Type 5-6 – Microporous (front) SMS (back)
Overall with hood, covered zip closing double cursor, elastic wrist-ankles-waist and to the hood, while Microporous (front) + white SMS (back)

Finger Loop and knitted cuffs available

(4) LABEL MARKING

- Cavallari manufacturer/brand name
- Model identification
- Production date
- CE Marking confirms Category III approval by CTC. EC Type examination and Modul C2 approval conducted by Centro Tessile Coloniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Notified Body Number 0624. The product is accordingly to Regulation (EU) 2016/425

- Sizing pictogram indicates body measurements EN ISO 13688
- Read this instruction sheet before use
- Limited life chemical protective clothing
- Chemical splash-proof clothing (Type 6) Particle-light clothing (Type 5)
- Electrostatic properties, Radioactive Particle-light clothing
- Maintenance symbols, stay away from flames and intense heat

(5) USE

Clothing to be worn to protect against light spray, liquid aerosol or low pressure/low volume splashes, airborne solid particulates.

Suitable for :

- Protection against particular-light (type 5)
- Protection against chemical splash (type 6)
- Radioactive particle contamination (no-rays)

(6) ANTISTATIC PROPERTIES

the product is made following EN1149-5 dissipate electro-static energy.
- the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person and the earth shall be less than 10⁹Ω e.g. by wearing adequate footwear;
- electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances;
- electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer;
- the electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination;
electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements).

(7) WAY OF DRESSING

Open the zip, insert legs and dress taking care not to break the material. Close the zip and pull the adhesive. Make the adhesive strip attach to

the garment without rolling.

N.B.: The protection characteristics are valid only if the items are correctly dressed. ZVG doesn't take any responsibilities for any improper use of the garment.

(8) CONSERVATION AND DISCARDING

The item should be conserved in a dry place away from sources of light and heat. If not contaminated the product can be treated as a common. If contaminated it should be treated as harmful garbage and discarded according to country laws.

(9) EXPIRATION :

It is suggested to use the product within a period of five years from the date of production written on label

(10) WARNING

- Make sure that the size correspond s with the user. Do not make any modifications on product.
- Check that the product has no defect and is in good condition (no holes, unsown parts, etc.)
 - The disposable item should be replaced after every use
 - Abandon the place of work immediately in case of damage of the product
 - The wearing of chemical protective clothing may cause heat stress - These garments are flammable - Keep away from fire

Protect uncovered body parts (hands, respiratory areas) with protective gloves and boots taped to the overall. Choose products compatible with area of work.

(11) PERFORMANCE - LEVELS AND CLASSES

Test on garment	Result	Class
Spray test (EN ISO 17491-4 mol.B)	No stains on the witness coveralls	pass
Inward leakage test (EN ISO 13982-2)	L _{min} 82/90 ≤ 30% L _s 8/10 ≤ 15% N.p.f. 10.9	pass Class 1 (EN 1073-2)
Tensile strength on seams (EN ISO 13935-2) (lowest value)	89 N	3/6

Test on material	Result	Class
Resistance to penetration (EN 368 – EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	0.0%	3/3
NaOH 10%	0.0%	3/3
o-xylene	0.0%	3/3
Butan 1 ol	0.0%	3/3
Repellency to Liquid (EN 368 – EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	95.0%	3/3
NaOH 10%	95.1%	3/3
o-xylene	91.9%	2/3
Butan 1 ol	94.2%	2/3
Abrasion Resistance (EN 530 met2)	300 cycles	3/6
Trapezoidal tear resistance (EN ISO 9073-4)	45.3 N welt – 26.5 N warp	2/6
Tensile strength (EN ISO 13934-1)	100 N welt – 55 N warp	1/6
Puncture resistance (EN 863)	14.4 N	2/6
Flex cracking resistance (EN ISO 7854 method B)	No damage after 100,000 cycles	6/6
Surface resistivity (EN 1149-1)	2.49 x 10 ⁹ Ω	pass
pH value	7.0 FABRIC 7.3 (Fingerloop) 6.1 (knitted)	pass

SMS FABRIC

Test	Result	Class
EN 13034 – EN ISO 13982-1		
Resistance to liquid penetration (EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	0.0%	3
NaOH 10%	0.0%	3
o-xylene	5.4%	1
Butan 1 ol	1.0%	2
Repellency to Liquid (EN ISO 6530)		
H ₂ SO ₄ 30%	96.3%	3
NaOH 10%	95.9%	3
o-xylene	83.2%	1
Butan 1 ol	93.4%	2
Abrasion Resistance (EN 530 method 2)	> 100 cycles	2
Trapezoidal tear resistance (EN ISO 9073-4)	15.7 N (warp) 27.9 N (welt)	1
Tensile strength (EN ISO 13934-1)	42.2 N (warp) 100 N (welt)	1
Puncture resistance (EN 863)	6.07 N	1
Flex cracking resistance (EN ISO 7854 method B)	>100.000 c.	6
EN ISO 13688		
pH value	7.1 (white) 6.3 (blue) 9.0 (red)	pass
Aromatic Amines derived from azo colorant	<1	pass

(12) MAINTENANCE AND CLEANING

disposable item - barred symbols

DON'T WASH	DON'T BLEACH	DON'T IRON
DON'T TUBLER DRY	DON'T DRY WASH	INFLAMMABLE

(13) AVAILBLE SIZES: S-M-L-XL-XXL-XXXL+TS (special sizes)

